

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 31 MEI 1956.

**Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door olie, van de bijlagen, van de slotakte en van de resoluties, ondertekend op 12 Mei 1954, te Londen.**

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 31 MAI 1956.

**Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention internationale pour la prévention contre la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, des annexes, de l'acte final et des résolutions, signés à Londres, le 12 mai 1954.**

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CRAEYBECKX, CROMMEN, LEYNEN, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, MOTZ, Mevr. SPAAK en de h. DEKEYZER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De verontreiniging van de zeewateren ten gevolge van het uitstorten van olie door de schepen heeft grote uitbreiding genomen en veroorzaakt elke dag meer schade.

De kustgemeenten, waar het strand door lagen teer is bevuild, hebben maatregelen gevraagd om die verontreiniging tegen te gaan.

Voorts hebben talrijke internationale en nationale organisaties aangedrongen op bekrachtiging van het Verdrag van 12 Mei 1954 betreffende de verontreiniging van de zeewateren.

In een aanbeveling, goedgekeurd op 24 September 1954, heeft de Raad van Europa het Comité van Ministers verzocht de Mogendheden uit te nodigen dat Verdrag te bekrachtigen.

Talrijke pogingen zijn op zuiver nationaal vlak gedaan om die bepalingen toe te passen, maar zij bleken weldra ondoelmatig.

Het Verdrag bevat de volgende hoofdbepalingen :

1° het verbod, in volle zee en binnen aangewezen zones, olie of oliehoudende mengsels uit te storten die het wateroppervlak verontreinigen;

MESDAMES, MESSIEURS,

La pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures rejetés par les navires, a pris une extension considérable et cause de jour en jour des dommages plus importants.

Les communes du littoral, dont les plages sont souillées par des couches de goudron, ont sollicité l'application de mesures en vue de combattre cette pollution.

D'autre part, de nombreuses organisations internationales et nationales ont également demandé que soit ratifiée la Convention du 12 mai 1954 relative à la pollution des eaux de la mer.

Le Conseil de l'Europe a, dans une Recommandation approuvée le 24 septembre 1954 demandé au Comité des Ministres d'inviter les Puissances à ratifier cette Convention.

Différents essais pour l'application de ces dispositions avaient été tentés sur le plan purement national, mais se révélèrent bientôt inefficaces.

La Convention comporte comme clauses essentielles :

1° l'interdiction de rejeter en pleine mer, dans les zones indiquées, les hydrocarbures ou les mélanges d'hydrocarbures polluant la surface des eaux;

R. A 5094.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :  
37 (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp.

R. A 5094.

Voir :

Document du Sénat :  
37 (Session de 1955-1956) : Projet de loi.

2° het bouwen in de voornaamste havens van installaties om het waswater van de tanks en het ballastwater van oliebunkers voortkomende van de schepen die de haven aandoen, op te vangen en te verwerken;

3° de verplichting een « oil record book » aan boord van de schepen bij te houden om de internationale controle mogelijk te maken.

Het Verdrag wordt van kracht na verloop van één jaar na de datum waarop ten minste tien landen tot het Verdrag zijn toegetreden. Voor België wordt het op voornoemde datum bindend indien de bekrachtiging de algemene inwerkingtreding voorafgaat. Indien deze bekrachtiging nadien komt, wordt het Verdrag drie maand na het neerleggen van de bekrachtigingsoorkonden bindend.

Een Nationale Commissie is ermede belast maatregelen voor te stellen om de verontreiniging van de zee-~~wat~~eren te voorkomen. Zij zal tot taak hebben de Regering van advies te dienen omtrent de praktische maatregelen van uitvoering.

Uw Commissie heeft het wetsontwerp, alsmede dit verslag, eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
R. DEKEYZER.

*De Voorzitter,*  
R. GILLON.

2° la construction, dans les ports principaux, d'installations permettant la captation et la transformation de l'eau de lavage des citernes et du lest en eau des citernes à hydrocarbures des navires faisant escale au port;

3° l'obligation d'un « oil record book » qui doit être tenu à jour à bord des navires et permettre le contrôle international.

La Convention entrera en vigueur à l'expiration du délai d'un an suivant la date à laquelle dix gouvernements au moins seront devenus parties à la Convention. Pour la Belgique elle devient obligatoire à la date précitée à condition que la ratification précède la mise en application générale. Si la ratification a lieu ultérieurement à cette date, la Convention devient obligatoire trois mois après le dépôt des instruments de ratification.

Une Commission Nationale a été chargée de proposer les mesures en vue de prévenir la pollution des eaux de la mer. Elle aura pour mission de donner au Gouvernement son avis quant aux mesures pratiques d'exécution.

Votre Commission a adopté à l'unanimité le projet de loi ainsi que le présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
R. DEKEYZER.

*Le Président,*  
R. GILLON.